

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 13 (1937)  
**Heft:** 6

**Artikel:** St. Antonius : der Schutzpatron der Pferde, Esel und Maultiere  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-751612>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# St. Antonius

## der Schutzpatron der Pferde, Esel und Maultiere

PHOTOS E. KELLER

Jeweilen am 17. Januar, dem Tage des heiligen Antonius, der besonders in Italien von der katholischen Kirche als Schutzpatron für die Haustiere verehrt wird, findet auch in verschiedenen größeren Orten des Tessins, so in Bellinzona, Lugano und Locarno, die Pferdesegnung statt. Ein uralter Brauch, der viel an Bedeutung verloren hat, seit in unserer motorisierten Zeit so viele Pferde durch das Automobil ersetzt worden sind.



Selbst ein Hündchen wurde diesmal mitgebracht, um den Segen für sein Wohlergehen zu empfangen.

*Un petit chien va recevoir l'aspersion d'eau bénite qui lui assurera une bonne santé.*

### *St-Antoine, Patron des chevaux, ânes et mulets.*

*Le 17 janvier, fête patronale de St-Antoine ont lieu dans plusieurs localités du Tessin, Bellinzona, Lugano, Locarno des bénédictions de chevaux. Cet ancien usage tend malheureusement à tomber en désuétude devant les progrès de la motorisation.*



Der Esel spielt im Tessin als treuer Diener des Menschen immer noch seine Rolle. Auch ihm gilt am Antoniestag die heilige Handlung der Kirche.

*L'âne n'est-il pas mentionné dans l'Écriture sainte comme un animal chrétien? On comprend bien qu'à ce titre son descendant aspire à la protection divine.*



Die Segnung der Pferde mit Weihrauch und -wasser vor der Stiftskirche von Bellinzona durch den Erzpriester von Bellinzona, Msgr. Giacomo Giorgi. Ungefähr 50 Pferde wurden am Sonntag, den 17. Januar, zur Segnung vorgeführt.

*Mgr Giacomo Giorgi, premier prélat de la cathédrale de Bellinzona donne la bénédiction aux chevaux.*



Mit Bändern und Rosetten geschmückt, warten die Pferde aus Bellinzona und den Dörfern der Umgebung vor der Treppe der Stiftskirche von Bellinzona auf die Segnung durch den Erzpriester.

*Enjolivés de banderoles et de rosettes, les chevaux de Bellinzona et des villages environnants attendent de recevoir la bénédiction devant les marches de la cathédrale.*